

Toch nog kermis in Bocholtz!



www.keulenvastgoed.nl
vast....goed!

KEULEN VASTGOED
T. 045 544 2645

Heeft u verhuisplannen?

Meerdere klanten van ons zijn op zoek naar een thuis in:

Partij Gulpen Wahlwiller Wijre

Diverse prijsklassen. Belt u ons voor een afspraak?

BOCHOLTZ - Met Hemelvaart dit jaar was het helaas niet mogelijk om een kermis te organiseren. Door de komst van het Coronavirus kwam onze samenleving in een lock-down en werden alle evenementen afgezegd. Gelukkig voor de kermisexploitanten en ons als burgers is het als-nog mogelijk gebleken de kermis naar Bocholtz te halen en wel van **vrijdag 14 augustus tot en met dinsdag 18 augustus**. Op de Wilhelminastraat komen 13 attracties te staan, zoals de viskraam, bungeetrampoline, lucky cranes, een draaimolen en een zweefmolen, de notenbar en natuurlijk de rupsbaan.

De kermis opent vrijdagmiddag om 14.00 uur. Helaas is een openingsactie niet mogelijk vanwege alle beperkende maatregelen die nog van kracht zijn. Er mag b.v. niets worden uitgedeeld omdat dan de vereiste afstand van 1,5 meter niet aangehouden kan worden. Wethouder Hodinius geeft wel de aftrap voor de opening. Tevoren ontvangt ondernemers-collectief Bóches Bei-ee de kermisexploitanten om hen succes te wensen met deze kermis op een voor Bocholtz ongebruikelijk tijdstip.

Een slotactiviteit, zoals b.v. de loterij, mag ook niet gehouden worden. Wij hopen dat u de kermis komt bezoeken en dan de vereiste onderlinge afstand van elkaar houdt. Op de kermis zijn in ieders belang maatregelen van kracht. We willen immers een veilige en toch leuke kermis hebben. Wij wensen u alvast veel plezier en hopen dat de exploitanten nog een beetje profijt hebben van deze kermis in een voor ieder moeilijk jaar. Heb plezier en blijf gezond!

SESZA
LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86 | 6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Like ons op Facebook : /seszavaals

Summer Sale
Op alle nachtmode en heel veel lingerie en badmode.

SALE
-30%
-40%
-50%

somers & Brabant
adviesgroep

Klaar voor de brugklas?

Wij helpen graag bij het regelen van de bankzaken.

Kloosterstraat 3-7, 6369 AA Simpelveld Heerlerweg 146, 6367 AH Voerendaal
T 045 544 04 48 E info@somersbrabant.nl I www.somersbrabant.nl

Zie onze advertentie op de achterpagina!

RegioBank
Zelfstanzig Adviseur

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.




 De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Zalmfilet
zonder huid op de huid
per kilo € **22⁰⁰** per kilo € **20⁰⁰**

**Kibbelingen
met saus**
per bakje € **4⁰⁰**



Hollandse Nieuwe
Ze zijn er weer!

Sudokupuzzel / week 31			1		9			7	
				1			4		8
		8	6		7				1
			9						4
		3				9	8	2	
			4			6			
					6	3			
	6	2			8		1	9	
	5				2				

UW TRAP een pronkstuk
In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

EIKEN PLANKEN van € 59,00
voor € 27,50. Ook leggen,
schuren en reparatie. Ook uw
adres voor laminaat en PVC
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website. www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

per 1 augustus: garagebox
voor kleine auto /
opslagruimte in Simpelveld.
Info: **06 - 13 70 82 24**

Twee sleutels gevonden op de
Rolduckerweg Simpeld.
Wellicht van brommer.
Terug te vragen via
06 19868816 of Irmstraat 7

Wilt u iets verkopen, verhuren of zoekt u iets? Vul dan onderstaande bon in.

[illegible]

8,-

+1,-

+1,-

+1,-

+1,-

Een foto of logo erbij kan
voor € 5,- extra. Let op: 1 teken/
cijfer en spatie per blok!
Kleintjes worden geplaatst tegen
contante betaling of overmaking
vooraf op onze bankrekening.
Bank: **NL67.RABO.0107.9240.56**

Voor controle gelieve ook uw gegevens hieronder invullen.
Deze worden uiteraard niet in advertentie opgenomen.

Naam _____

Telefoon _____

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Marktconcert in de Kopermolen Vaals

Orgelconcert met Dana Hemelaer. Dinsdag 4 augustus 2020, 12 uur. De Kopermolen, von Clermontplein 11, Vaals

VAALS - Op dinsdag 4 augustus vindt er – eindelijk – weer een marktconcert in de Kopermolen in Vaals plaats. Te gast is Dana Hemelaer uit België. De jonge organiste begon op 9-jarige leeftijd met orgellessen. In 2007 werd ze laureaat van de Dexia Classics muziekwedstrijd in Brussel. Haar studies zette ze voort aan het Lemmensinstituut te Leuven waar ze in 2012 de Master behaalde. Momenteel is ze als adjunct-organist verbonden aan de O.L.V.-basiliek van Tongeren. Het concert vindt plaats tijdens



de Vaalser weekmarkt en begint om 12 uur. Duur ca. 30 minuten, entree vrije gave. Voor de uitvoeringen in de Kopermolen is er een protocol ontwikkeld, zodat aan alle veiligheidseisen wordt voldaan. Daarom is ook aanmelden verplicht. Tel. 043 3064668. www.dekopermolenvaals.nl

MOONEN

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD

Oogmeting op afspraak! ☎ 045 5440537

alliance ringen / trouwringen / aanbestedingen

ACTIE
TROUWRINGEN
HERENRING GRATIS!

Trouwringen actie Herenring gratis!
Vraag naar de voorwaarden
Wij werken het liefst op afspraak!

Opruiming diverse merken
Melano, Mi-Moneda, Quoins, Esprit, Stamps, Zinzi
KORTINGEN TOT 50%

J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8, 6369 AM Simpelveld - www.juwelierkicken.nl - 045 5444193

Bibliotheek Bocholtz weer open vanaf 12 augustus

BOCHOLTZ - Na een lange coronaperiode en een korte zomervakantie opent Bibliotheek Bocholtz zijn deuren op 12 augustus weer voor bezoekers. De nodige aanpassingen zijn gedaan om het gebouw coronaproof te houden. Bezoekers zijn op woensdag- en donderdagmiddag weer van harte welkom om als vanouds hun boeken uit te zoeken.

De afgelopen maanden heeft Bibliotheek Bocholtz hard gewerkt om de ruimte zo veilig mogelijk te maken. Zo zijn er kuschschermen geplaatst aan de balie en kunnen bezoekers tegenwoordig gebruik maken van zelfserviceapparatuur.

Van de bezoekers wordt gevraagd om zich te houden aan de landelijke richtlijnen, om even

buiten te wachten wanneer het druk is in de bibliotheek en om thuis te blijven in geval van ziekteverschijnselen. Wanneer iedereen zich aan deze voorwaarden houdt, mogen alle klanten ook zonder afspraak weer langskomen op woensdag- en donderdagmiddag van 14.00 tot 17.30 uur.

Let op: vanaf de heropening telt ook het leengeld weer. Wees dus snel met het inleveren van uw boeken. Uiteraard telt de periode dat de bieb gesloten is geweest wegens corona en wegens vakantie niet mee in het leengeld.

Zoals altijd kunt u ook met dezelfde lenerspas gebruik maken van de andere vestigingen van Bibliotheek Kerkrade e.o. wanneer Bibliotheek Bocholtz gesloten is. Zo is HuB.Bibliotheek Kerkrade de hele zomervakantie open.

Het team van Bibliotheek Bocholtz wenst u een fijne zomer!

Gezocht bezorg(st)er

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij met spoed een bezorg(st)er voor **MECHELEN**

Goede verdienste! Bezorging op dinsdag of woensdag.

Inlichtingen: info@weekbladtroebadoer.nl of 06 1986 8816

Wijkagent aan het woord...

Beste bewoners van gemeente Simpelveld,
De vakantieperiode is weer begonnen. Gaat u een dagje weg of op vakantie?

Weet dan dat inbrekers niet op vakantie gaan en juist deze periode gebruiken om toe te slaan. Wij geven u een aantal tips om de kans op woninginbraak te verkleinen.

Tip 1: Sluit altijd alle ramen en deuren en zorg dat deze op slot zijn voor u vertrekt. Ook al gaat u maar even de deur uit of staat u onder de douche, een inbreker is zo binnen.

Tip 2: Laat een bewoonde indruk achter. Voorkom vanaf de straatzijde een vrije inblik in uw woning. Zorg voor verlichting in en rondom het huis.

Gebruik een tijdschakelaar om je lampen binnen aan te laten gaan of zorg voor schemerverlichting buiten uw woning.

Tip 3: Leg kostbare spullen altijd uit het zicht en zorg dat deze geregistreerd staan. Dit kun u doen op bijvoorbeeld www.stopheling.nl of op www.dnavaneensieraad.nl kunt u stap voor stap een goede, uniforme beschrijving van uw sieraden maken

en uitprinten. Deze beschrijving kan de politie helpen gestolen juwelen bij u terug te bezorgen. Installeer eventueel ook track-and-trace software op uw mobiele telefoon, laptop en/of tablet om deze makkelijker op te kunnen sporen.

Tip 4: Zet containers, ladders of andere hulpmiddelen om in te klimmen uit het zicht. Maak het inbrekers niet te makkelijk!

Tip 5: Neem contact op met uw burens om te vragen of zij een oogje in het zeil kunnen houden. Snoei bijvoorbeeld hoge struiken zodat uw woning goed zichtbaar is voor omwonenden. Vraag of iemand uw post weg kan halen.

Zo gaat u deze zomer, goed voorbereid op reis of een dagje weg!

Voor meer tips kijkt u op:

- www.politie.nl/themas/woninginbraak.html

- www.maakhetzeniettemakkelijk.nl

- <https://www.politiekeurmerk.nl/preventietips>

Wijkagenten Rob en Jacques wensen u een fijne en veilige vakantie toe.

Nieuws van gem. Vaals

Verspreiding gemeentegids

Door de burgemeesterswissel, vervolgens de coronacrisis en tot slot ook nog een drukfout heeft de gemeentegids 2020 behoorlijke vertraging opgelopen. De komende weken wordt de gemeentegids 2020 dan eindelijk huis aan huis verspreid. De gids is een uitgave van Lokaal-Totaal en wordt niet bezorgd op adressen met ja/nee- of nee/nee-stickers.

Geen gids gekregen?

Heeft u geen stickers op uw brievenbus, maar toch geen gids ontvangen, dan kunt u de gidsagestuurd krijgen door een e-mail te sturen naar info@lokaaltotaal.nl.

Vermeld in uw e-mail de naam van de gemeente en uw adres. U kunt ook contact opnemen via telefoonnummer 0223 66 1425.

Gemeente Vaals ook tijdens de zomerperiode (13 juli t/m 4 september) op afspraak bereikbaar!

Ook tijdens de zomerperiode, van maandag 13 juli tot en met vrijdag 4 september 2020 is de gemeente Vaals op afspraak bereikbaar. Voor het maken van een afspraak kunt u op maandag tot en met vrijdag tussen 8.30 en 17.00 uur telefonisch contact met ons opnemen via telefoonnummer 043-3068568.

Online producten aanvragen

Via onze website www.vaals.nl.

VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.

**Gehakt en/of
braadworst**

per kilo € **7.48**

kant & klaar

Kipsalade

100 gr. € **1.25**

Waldorfsalade

100 gr. € **1.15**

Koude schotel

500 gr. € **4.50**

**Gehaktballetjes
in tomatensaus**

500 gr. € **6.25**

do. / vr. / za. aanbiedingen

VLEESWAREN

Hamworst

100 gr. € **1.19**

Geb. gehakt

100 gr. € **1.19**

Grillham

100 gr. € **2.49**

Hamspek

100 gr. € **1.79**

VERS VLEES

Varkensfilet

500 gr. € **6.75**

Geschnetzeltes

500 gr. € **6.25**

Gemarineerd biefstuk

100 gr. € **2.45**

Souvlaki lapjes

100 gr. € **1.35**

Kipfilet

500 gr. € **4.95**

Div. kip spiezen

per stuk € **1.50**

Ook hebben wij diverse BBQ pakketten
in onze winkel in de aanbieding

di+wo: 8.30-17.00

do+vr: 8.30-18.00

Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

nl kunt u ook producten aanvragen. Houd er wel rekening mee dat u voor bepaalde producten een pasfoto en handtekening in het gemeentehuis moet inleveren en dat u daarvoor dus een afspraak nodig heeft.

Programma

3HEUVELLAND

Vanaf maandagmiddag 20 juli (op de even uren op Ziggo kanaal 46) zendt 3Heuveland onder voorbehoud uit:

- Culturele evenementen.
- Buurtschap De Piepert in Eys.
- Duivensport modern dan je denkt
- Muziek uit regio

Van harte gefeliciteerd met jullie 50 jarig huwelijk

6 augustus
1970 - 2020



**Joseanne en Ron
Marc, Francis en Pip**

ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Antiek + Rommelmarkt

Grootste markt in Oost-België

MEGAHALLE HAUSET B-4730 (BELGIË) KÖPFCHEN
Aachenerstrasse 214 Halle 4

Zat. 1-8-15 aug.: 10.00-15.00 uur

Zon. 2-9-16 aug.: 08.00-15.00 uur

Facebook: Megahalle Hauset

Internet: www.meubel-shop.eu

Telefoon: 0032 475 471 483

**Gratis
toegang!**

INGEZONDEN

Heer Dremmen stelt in de vorige uitgave van d'r Troebadoer een amusante uitvoering van TOG in het vooruitzicht. Als de werkelijkheid in deze klucht nagespeeld gaat worden, zal helder worden wat een professionele wijze van werken is. Het gaat er niet om of ambtenaren meer of minder vrijheid hebben in de uitoefening van hun werk. Van belang is dat bestuurders, dus de leden van het college, geen afstand hebben tot de medewerkers die het beleid moeten uitwerken. De secretaris is als directeur van alle ambtenaren steeds betrokken bij elk collegeoverleg. Als de voortgang in

het samenwerkingsproces niet besproken wordt in de collegevergadering en de wethouders een grote afstand hebben tot hun ambtenaren, weet men niet wat er gaande is. Juist het Simpelveldse college heeft de stand van zaken bij voortduring uitgebreid besproken. Het "professionele" Voerendaal heeft er geen weet van gehad en dus geen vinger aan de pols kunnen houden. Indien afgegeven signalen niet gehoord en niet opgepakt worden, is het niet moeilijk om verrast te worden als de samenwerking in een minder vergaande vorm dan gehoopt, gerealiseerd gaat worden.

Fractie Leefbaar Simpelveld

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

- RABE - BAUER - SOMMERMAN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI



MODEHUIS **VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Venetian Blinds

rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weinor

somfy

heroal
Competent in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

Harry DE WARME BAKKER

Waldkorn meergranen van 2.95 voor **2.40**

Rozijnenbollen **4+1 gratis**

Victoria kersen van 13.25 voor **10.95**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Cultuurhistorische wandelingen langs de wegwijzen in en om Eys

EYS - Voor alle bewoners van het Heuvelland, die dit jaar thuisblijven én voor alle mensen die in eigen land op vakantie zijn organiseert IVN, afdeling Eys een viertal excursies.

Onze IVN-gids neemt u mee op een korte of langere wandeling in en om Eys langs de zo kenmerkende wegwijzen van het Zuidlimburgse land. Zij vertelt over de geschiedenis en de achtergrond van de wijzen en van andere bijzondere gebouwen onderweg. De mooie natuur en de prachtige panorama's krijgt u er gratis bij!

Wanneer:

• **Dinsdag 4 augustus** 9.30 uur: panoramawandeling (ca. 8 km.) langs de zuidzijde van Eys en door het dorp met een aantal markante wijzen op de route. Niet zwaar, vaker brede paden om gezellig bij te kletsen. Duurt 2,5 - 3 uur, af en toe een bankje onderweg.

• **Donderdag 6 augustus** 14.00 uur: gevarieerde dorpswandeling (7 km.) met een groene klim naar een mooi uitzichtpunt en bijzonder hagelkruis. Duurt 2 - 2,5 uur, geen pauze, wel een bankje boven.

Aanmelden is verplicht via wegwijzenwerkgroep@ivneys.nl maximaal 10 personen per wandeling, 1,5 meter afstand houden tussen niet-huisgenoten verplicht. IVN, afdeling Eys biedt de wandelingen gratis aan.

N.B. De wandelingen zijn ook zelfstandig te lopen aan de hand van het boekje: Weg- en veldwijzen in Eys, uitgave IVN, afdeling Eys, te koop in de kloosterboekwinkel te Wittem (€ 5,95), Wittertemallee 32. Dit boekje is als naslagwerk ook te koop na de wandelingen bij de gids.

Informatie nodig: wegwijzenwerkgroep@ivneys.nl of bij Constance Kerremans 043-4506270

Gasthof Euverem *Bourgondisch Genieten*

LUNCHTIP
3-gangen keuze lunchmenu € 17,95

Saté weken
van maandag t/m vrijdag
20% korting
op gegrilde saté van de avondkaart

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen) - tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

Permacultuur en voedselbos op De Eikenhof!



UBACHSBERG - Op zondag 23 augustus a.s. organiseren Alex Bos en Fernando Ferreira een informatiebijeenkomst voor de buurtbewoners in Mingersborg, Colmont en Ubachsberg, over de plannen met Hoeve De Eikenhof (Mingersborg 28a) aan de Achterweg in Mingersborg (gemeente Voerendaal).

Het gaat om het verbouwen van de schuur tot een retracecentrum, waar cursussen en trainingen kunnen worden gegeven. Daarnaast om de aanleg van een permacultuur tuinderij (met kas) en voedselbosranden, waar-

van de opbrengst o.a. zal worden gebruikt voor het bereiden van maaltijden, maar ook door buurtbewoners kan worden gekocht. Op zondagen zal het nieuwe landgoed publiek toegankelijk zijn, zijn de (land)winkel en de theetuin open, en worden rondleidingen gegeven.

De informatiebijeenkomst begint om 14:00 uur. Iedereen is welkom! (Afhankelijk van de Corona-maatregelen die dan gelden, zal het aantal bezoekers dat toegelaten kan worden, eventueel beperkt moeten worden.) Een hapje & een drankje zullen niet ontbreken...

Bij de aanleg en het beheer van de permacultuur tuinderij en het voedselbos wordt een beroep gedaan op vrijwilligers uit de buurt die er plezier in hebben in hun eigen omgeving gestalte te geven aan het streven naar het ecologisch verantwoord produceren van gezond voedsel in een prachtig landschap. Tijdens de informatiebijeenkomst zal de Stichting "Vrienden van De Eikenhof" worden opgericht, en kunnen bewoners die geïnteresseerd zijn in dit initiatief zich direct aanmelden als vrijwilliger. Informatie: alexambos@gmail.com

Namens de Stichting "Vrienden van De Eikenhof" i.o., Frans Disse, secretaris.

GROUPAUTO **CARXPRT**

Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

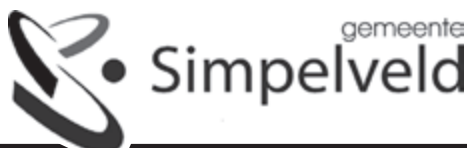
Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a Telefoon: 045-5444355 Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
6369 TG Simpelveld Fax: 045-5440175 E-mail: info@joostvancan.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 31

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Schatten van de Via Belgica: nieuwe tv-serie over Romeins verleden

Vanaf 21 juli laat 'Schatten van de Via Belgica' op L1 TV de Romeinse tijd herleven. In acht delen gaan L1-presentatoren Jolien Linssen en Bart Storcken op zoek naar de mooiste sporen uit het Romeins verleden, van Rimburch tot Riemst.

Via Belgica is de naam die is gegeven aan de 400 kilometer lange oude Romeinse heirbaan die dwars door Zuid-Limburg liep en de Franse kust verbond met het Duitse Rijnland.

'Schatten van de Via Belgica' gaat op zoek naar wat er nog over is van het Romeins verleden. De presentatoren praten met experts en andere liefhebbers, voeden de Romein in henzelf met lekkers van Romeinse oorsprong, en laten zien hoe de Romeinen leefden.

In de eerste aflevering wandelde 'Schatten van de Via Belgica' door Rimburch. Kijkers ontdekten welke sporen de Romeinen daar achterlieten en of daar nog iets van te zien

was. Ook kropen ze in de huid, of beter gezegd in de kleren, van een Romein. Want zat dat nou echt lekker, zo'n toga? En we gingen Romeins koken én eten: soldatenbrood met Romeins 'moretum'.

Wegens succes verlengd

'Schatten van de Via Belgica' is een coproductie van L1 en het project Via Belgica. De afgelopen 15 jaar is hard gewerkt aan het zichtbaar en beleefbaar maken van de Romeinse

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengEZIN@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

Support@home

Voor vriendschap en een steuntje in de rug

Uw gezin staat onder druk door allerlei spanningen. Het opvoeden van uw kind of kinderen valt daardoor zwaar. Het regelen van praktische zaken schiet erbij in. Tijdens zo'n periode kan een maatje van Support@home een welkome ondersteuning voor u zijn.

Voor wie is Support@home?

Support@home richt zich op gezinnen met thuiswonende kinderen die voor een bepaalde periode, om wat voor reden ook, wat ondersteuning kunnen gebruiken. Misschien heeft u het gevoel dat u er alleen voor staat. Support@home helpt u dan om te voorkomen dat kleine problemen in uw gezin uitgroeien tot grote problemen.

Een maatje helpt!

Een maatje van Support@home kan u en uw gezin voor langere tijd ondersteunen. U geeft zelf aan waarmee u graag hulp wilt hebben.

- Heeft u vragen over de opvoeding van uw kind(eren), dan kan uw maatje u daarbij helpen.
- Heeft u de indruk dat u er veel alleen voor staat, dan kunt u dit samen met uw maatje bespreken.
- Voelt u onmacht over situaties bij u thuis, dan kunt u samen met uw maatje op zoek naar oplossingen.

Een maatje is iemand die naar u luistert, met u meedenkt en meekijkt.

Wilt u ook graag steun van een gezinsmaatje? Neem dan vrijblijvend contact op met de coördinator van Support@home. Een gezinsmaatje kost u niets.

GEZINSMAATJE GEZOCHT!!

Ook gezinsmaatje worden bij Support@home?

Als gezinsmaatje: - ben je bereid iets van je tijd te besteden aan het helpen van anderen

- vind je zaken rondom opvoeding interessant, - heb je affiniteit met jeugd en gezin - ben je in staat om je in de situatie van een gezin te verplaatsen.

Én als gezinsmaatje heb je gewoon heel leuk werk! Heeft u interesse? Neem dan contact op met Support@home.

Coördinator Simpelveld: Sabine Skraoui sskraoui@impulskerkrade.nl | 06 - 53 316 225

Wie is mijn maatje?

Uw maatje is een vrijwilliger van Support@home en is iemand die graag iets voor een ander wil betekenen. Hij of zij maakt daar graag tijd voor vrij. Uw maatje is een getrainde vrijwilliger en kan bij moeilijke vragen altijd terugvallen op één van de beroepskrachten van Impuls.

Vertrouwd en veilig

Al onze vrijwilligers hebben geheimhoudingsplicht. Dat betekent dat alles wat u vertelt vertrouwelijk is. Zonder uw toestemming geven wij geen informatie over u aan anderen. Mocht dit in uw situatie toch nodig zijn, dan bespreken we dit eerst met u.



heirbaan. Onder de noemer 'Vind jouw weg' worden gebruikers en bezoekers uitgenodigd om het gebied opnieuw te ontdekken aan de hand van de website en app, de Romeins Zuid-Limburg gids, of één van de vele grote en kleine initiatieven. Afgelopen juni hebben de Provincie Limburg en samenwerkende gemeenten een nieuw nieuw driejarig Via Belgica convenant afgesloten. Dat betekent dat Via Belgica in ieder geval tot en met 2023 doorgaat met het onder de aandacht brengen

van van Romeins Zuid-Limburg.

Met Via Belgica de zomer door

Deze zomer pakt Via Belgica volop uit met diverse initiatieven, zoals een Knapzakroute en Picknickarrangement in Meerssen. Ook gaat een langgekoesterde droom van veel Via Belgica liefhebbers in vervulling: de lange afstands wandelroute van Rimbult tot Maas-tricht wordt deze zomer in samenwerking met Routepunt voorzien van routebordjes.

Voor de markering is gekozen voor de route die het dichtst langs het oorspronkelijke tracé loopt, maar wel aantrekkelijk blijft voor de wandelaar.

De eerste aflevering van 'Schatten van de Via Belgica' was te zien op:

Dinsdag 21 juli om 17:00 | 19:00 | 21:00 en ook op zaterdag 25 juli om 09:00 | 10:50 | 17:00 op L1 TV. De uitzendingen zijn op de website van Via Belgica terug te zien:

www.viabelgica.eu.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon, niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door

toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP)

Naam	geboortedatum	datum uitschrijving
* De heer R. Kis	05-11-1964	22-06-2020

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na datum van deze publicatie van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de be-

en is vanaf die datum dus niet meer actueel ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

zwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar

<http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens, conform artikel 2.21 onder 2 Wet BRP, over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om

binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren

Naam	geboortedatum	datum uitschrijving
* R. Wennekes	20-07-1958	22-07-2020

Belanghebbenden kunnen ten aanzien van dit voornemen tot 20-08-2020 schriftelijk een

als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.

► Verkeersmaatregelen vanwege onderhoud viaduct N281/Simpelvelderweg

In opdracht van Provincie Limburg gaat het bedrijf Gebr. van Kessel onderhoud plegen

aan het viaduct N281/Simpelvelderweg. Voor dit onderhoud moeten op de onderliggende Bocholtzerweg en Oude Simpelvelderweg tijdelijke verkeersmaatregelen worden getroffen.

De werkzaamheden aan het viaduct bestaan

uit het reinigen, repareren en conserveren van de zijanten van het viaduct zodat er voor de komende periode geen onderhoud meer nodig is.

Voor het reinigen wordt de Bocholtzerweg helemaal afgesloten voor verkeer van 18

t/m 21 augustus 2020. Het verkeer wordt omgeleid.
Voor de overige werkzaamheden bestaan de verkeersmaatregelen uit een rijstrookverlegging waarbij het verkeer door verkeersrege-

laars wordt geregeld. In totaal duren deze werkzaamheden, mede afhankelijk van het weer, ongeveer drie weken van 24 augustus t/m 10 september. De Oude Simpelvelderweg is gedurende die hele periode afgesloten.

Deze tijdelijke verkeersmaatregelen en omleidingsroute worden met bebording aangeven.

Wij vragen uw begrip voor eventuele overlast.

► Zomerkermis in Bocholtz en Simpelveld

Van vrijdag 14 augustus tot en met dinsdag 18 augustus staat de kermis in Bocholtz gepland. Dit betekent dat vanaf woensdag 12 augustus t/m woensdagochtend 19 augustus de Wilhelminastraat, met uitzondering van

voetgangers is afgesloten.
In Simpelveld staat de kermis vanaf zaterdag 22 tot en met dinsdag 25 augustus gepland. De Markt is vanaf woensdagmiddag 19 augustus t/m woensdagmorgen 26 augustus voor alle verkeer, met uitzondering van voetgangers afgesloten. Parkeren vanaf de rotonde tot aan de Marktstraat is in deze periode

zeer beperkt of niet mogelijk. De woningen en bedrijven gelegen aan de Markt blijven in de genoemde periode wel bereikbaar.

Aangezien de Troebadoer in week 32 en 33 niet geleverd zal worden, wordt de publicatie van de vergunningen op de gemeentelijke website geplaatst.

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Melding brandveilig gebruik
Locatie: Markt 2, 6369 AH Simpelveld
Datum ontvangst: 9 juli 2020
Dossiernummer: 136885
- Voor: Plaatsen airco-unit

Locatie: Anselmusstraat 1,
6369 SX Simpelveld
Datum ontvangst: 13 juli 2020
Dossiernummer: 136895

- Voor: Plaatsen palen tbv camerabeveiliging zonnepark
Locatie: Preutersweg ongenummerd
Bocholtz
Datum ontvangst: 16 juli 2020
Dossiernummer: 136977
- Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Bocholtzerweg 14d,
6369 TG Simpelveld

Datum ontvangst: 21 juli 2020
Dossiernummer: 137283

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het verhogen van het dak
Locatie: De Slag 5, 6351 GW Bocholtz
Verzenddatum: 20 juli 2020
Dossiernummer : 130703
- Voor: het verhogen van het dak
Locatie: De Slag 7, 6351 GW Bocholtz
Verzenddatum: 20 juli 2020
Dossiernummer: 130711
- Voor: het plaatsen van een airco
Locatie: Steenberg 5, 6351 AP Bocholtz
Verzenddatum: 20 juli 2020
Dossiernummer: 134522

- Voor: het verbouwen van de woning, oprichten van overkapping en verbouwen van een patio
Locatie: Julianastraat 36,
6351 GC Bocholtz
Verzenddatum: 10 juli 2020
Dossiernummer: 1128778
- Voor: het kappen van een Salix alba
Locatie: Dorpstraat ongen. (voorm. terrein Creuse) Simpelveld
Verzenddatum: 21 juli 2020
Dossiernummer: 134511

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending

daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



22 TOT EN MET 25 AUGUSTUS

Zomerkermis in hartje simpelveld

SIMPELVELD - Het gemeentebeestuur van Simpelveld heeft, in overleg met de kermisexploitanten, besloten om vergunning te verlenen voor het houden van een zomerkermis op de Markt in Simpelveld en wel van zaterdag 22 augustus tot en met dinsdag 25 augustus. Uiteraard zullen de door het RIVM gehanteerde voorwaarden gerespecteerd dienen te worden. Het is dus geen kermis zoals te doen gebruikelijk, echter met in acht-neming van de 1,5 meter afstand en een vaste looproute. Indien de omstandigheden dit vragen, bijvoorbeeld bij gewijzigde coronamaatregelen, kan de kermis alsnog geen doorgang vinden. Laten we dit echter niet hopen! De exploitanten hebben er alles aan gedaan om 'coronaproef' te kunnen werken en hun zaken te exploiteren. Indien het kermisterrein te druk wordt bezocht, worden de bezoekers geacht bij de ingang te wachten of op een later moment terug te komen. Laten we onze verantwoordelijkheid nemen door de door de exploitanten aangegeven regels te respecteren, in het belang van ons aller gezondheid!

Ontvangst kermisexploitanten

De exploitanten zullen door de Stichting Promotie Simpelveld en wethouder Hub Hodinius worden ontvangen op zaterdagmiddag 22 augustus alvorens er gezamenlijk naar het kermisterrein zal worden gelopen voor de opening van de kermis die rond 14.00 uur zal plaatsvinden..

Nevenactiviteiten

Gezien de COVID-19 situatie zal er geen officiële openingshandeling worden verricht. Tevens is er ook GEEN KERMISLOTTERIJ

en verloting op dinsdagavond. De horecazaken in de kern Simpelveld zorgen weer voor gezellige muziek, een goed verzorgd pilsje of glaasje fris. Laat u verrassen door hun gastvrijheid en brengt u een bezoekje aan hun etablissementen!

Attracties

Tijdens de vier kermisdagen zullen de volgende attracties gepresenteerd worden op het kermisterrein aan de Markt te Simpelveld: Visverkoop, noten/popcorn/suikerspin, churros-verkoop, lijntrekspel, de rupsbaan, de trip/bank, de graviton, kinderbuggy, trampolines, de lucky-cranes, een draaimolen, de lucky-duck, een minizweefmolen en de pusher.

Namens de gemeente Simpelveld, de kermisexploitanten en de Stichting Promotie Simpelveld wensen we u, zeker in deze coronatijd, een gezellige kermis toe met respect voor de aanpassingen die nu eenmaal noodzakelijk zijn!

Houd afstand en blijf vooral gezond!

Expositie fotografie Wendy Vluggen

GULPEN-WITTEM - Nu de bibliotheek Gulpen-Wittem weer normaal geopend is, bestaat er ook weer de mogelijkheid om de actuele expositie te komen bekijken. Fotografie Wendy Vluggen exposeert met foto's en oude camera's in de bibliotheek. Wendy is continu op zoek naar dat unieke moment zodat foto's persoonlijk worden. Zij doet verschillende werk van studiowerk tot bruiloften en ook foto's voor de journalistiek.

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Barca honden brokken

Met deze brokken maak je jouw hond blij!

De brokken zijn lekker én geven veel energie. Omdat ze allerlei gezond ingrediënten bevatten, vormen ze een goede basis voor iedere dag.



**i.v.m. vakantie gesloten
van 3 augustus tot en met 17 augustus!**

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

Wendy reist graag en heeft tijdens haar laatste trip foto's in Afrika gemaakt. Ze heeft de pure, rauwe natuur en de cultuur van het land mooi in beeld gekregen. Bezoek onze expositie en waan je even op vakantie in Afrika. De expositie is te bekijken tijdens de reguliere openingstijden van de bibliotheek.

T d'r Troebadoer

Wekelijks boordevol informatie!

Zij-Actief Vrijen

Woensdag 12 augustus ; Gezellige avond. Bijeenkomst in Restaurant Bergzicht. Aanvang 20.00 uur.

Aanmelden voor deze bijeenkomst is wel noodzakelijk in verband met de geldende regels er mogen maar 40 personen in de zaal aanwezig zijn en op gepaste afstand.

Dus meld u tijdig aan want Vol = Vol. Aanmelden kan bij Fienie Hendricks tel.043-3062478.

APPARTEMENT TE HUUR IN VAALS

Maastrichterlaan 133-A

Modern gestoffeerd appartement ca. 50m²
met 1 slaapkamer, grote woonkamer
met open keuken, badkamer met douche,
apart toilet, opbergruimte met nieuwe CV-ketel,
opbergruimte in kelder. Geen huisdieren.

Huurprijs: ca. € 595,- (vanaf 7 september 2020)

Bel voor meer info en/of foto's: **043 - 455 1268**

hopsakee, neem direct een Mini mee!

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!



Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade



Gebraden crispy chickenwings of kip cordon bleu

2.⁹⁹
per kilo



Varkensfilet-koteletten

3.⁹⁹
per kilo



Kalkoenmedaillons
naturel of gemarineerd

3.⁹⁹
per kilo



Verse spiesjes
van malse kiphaasjes
saté of knoflookmarinade

2.⁹⁹
500 gr.



Gebraden spareribs
kant & klaar

4.⁹⁹
per kilo



Warme gegrilde
jonge haantjes

4.⁹⁹
2 stuks



Pangasius visfilet
zak à 1 kilo
(800 gr. netto): €3,99

5.⁹⁹
nú 2 zakken



Capri Sun
orange, multi, cherry, cola,
safari, fairy of monster

2.⁴⁹
pak 10x200 ml



Gebakken
pastei

0.⁷⁹
100 gr.



Spaanse
chorizo worst
mild of pikant
200 gram

1.⁹⁹
per stuk



Duitse
Wiener knakworstjes
pak 16x50 gram

5.⁴⁹
per pak



Andijvie

0.⁵⁹
per stuk



Trostomaten

0.⁹⁹
750 gr.



Verse aardbeienvlaai
met slagroom

9.⁹⁹
per stuk

DE

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Alle dagen open!

Alleen volgens
afspraak!045-5444030
Kloosterstraat 19 - Simpelveld**Vernieuwde
stadswandeling-
brochure over Sittard***Een wandeling door een van
Nederlands oudste steden*

SITTARD - Visit Zuid-Limburg heeft de brochure 'Stadswandeling Sittard' onlangs geheel vernieuwd. Met een geheel nieuwe huisstijl, een nieuwe plattegrond van de binnenstad en vernieuwde foto's is de brochure de ideale manier om een van de oudste steden van Nederland te ontdekken. De brochure bevat maar liefst 36 informatieve pagina's over Sittard en is te koop voor slechts € 2,50 in de Visit Zuid-Limburg Shops en de webshop van Visit Zuid-Limburg



webshop.visitzuidlimburg.nl.

**Wandelen door
historisch Sittard**

Via de stadswandeling brochure proeft u de sfeer van het historische verleden in de binnenstad van Sittard. De stad, die bekend staat als een vriendelijke en lieve stad met een gezellig winkelcentrum, heeft ook voor cultureel geïnteresseerde bezoekers veel te bieden. De bezoeker van de binnenstad, die niet alleen komt om te winkelen, maar ook een blik werpt op de vaak oude gevels boven de etalages, ontdekt hoe in Sittard historie en moderne ontwikkelingen vaak hand in hand gaan.

De wandeling start bij de Visit Zuid-Limburg Shop in het Kritzraedthuis (Rosmolenstraat 2

in Sittard) en brengt u onder andere langs de eeuwenoude Agneten-, Dominicaan- en Begijnenhofwal. Ook worden de geheime tuinen, Fort Sanderbout, de Basiliek (de eerste kerk in Nederland die verheven is tot basiliek) en de historische markt onder de aandacht gebracht. En leert men de stad kennen via interessante verhalen en leuke anekdotes van bekende en markante personen als Toon Hermans en Zefke Mols.

Meer informatie

De historische stadswandeling is ook te lopen met een VVV-gids. Visit Zuid-Limburg biedt in Sittard verschillende wandelingen aan met verschillende thema's/onderwerpen zoals de historische wandeling, Toon Hermans, Geheime Tuinen of Pater Karel. Deze wandelingen zijn stuk voor stuk een ware belevenis. De stadswandeling is voor slechts € 2,50 te koop bij de Visit Zuid-Limburg Shops (zoals in Sittard in de Rosmolenstraat) of de webshop webshop.visitzuidlimburg.nl.

Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

**Koppel
menu:**2 friet
2 frikandellen speciaal
1 bami€ **5,-****OPENINGSTIJDEN:**MA. T/M DO. 12.00-23.00
VR.-ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00**'T ZUMPELVOLDER PLAT**

'T Zumpelvolder plat is mieng moddersjproag
Zoeë wie mieng mam ze miech hat gelieërt
Iech waar doe graat inge kilo op de woag
En han da och noeëts noa gèt aangesj gebieërt

Ôs sjproag zoeë wie me die hij sjprikt
En dat da noe al joare lank
Klinkt reëd eroes en nit bezikt
Zoeëwie dök Heëlusj is i klank

Iech han ze mit leffele bij braat kreëge
Die sjproag van mie sjun Zumpelveld
An de mam en d'r pap hat 't nit geleëge
Wie lang os plat hij noe nog held

Veul woad in os plat zunt noe al vergese
Iech vroag miech aaf wie môt dat wieër
Ôs plat weëd al nit mieë wie plat versjleë
'T weëd nit ongerwieëze wie d'r Christelieër

Me deet ziech huj tse wennig rouw
Deet livver flot poeppe anstat langzaam kakke
Zoeë geet os 't plat nog in de zouw
Went vier dat zelf nit aa gunt pakke

Me môt wer gauw goa Christelieëre
En lever daan zoeë flot wie 't geet
De richtige platte woad werm liere
Vuur dat dat inge aangere deet

Dus...Poeppe weëd kakke en plas werm pis
E boertje weëd röpse en prothese wer gebis
De WC weëd 't húsge en hokke wer koedele
D'r po wer pispôt en sjpagetti wer noedele
'T zwarte pak weëd d'r vrak en reëd werm
sjnak
Wennig hoare hitsj plaat en d'r tuin is d'r gaat
Nit sjerp bliet bôt en d'r boam wer de vôt

Zoeë kunt werm alles op zie awwt
Wat vier os bouw zelve houwe geklauwd
Me gelukkig vuur os Kloeësterstjad
Sjprikt me hij nog veul os
ZUMPELVOLDER PLAT

MABIS

**Auto- en
motorrijdschool****Ron Winthagen****OOK BROMFIETS-OPLEIDING!****Tel. 045-5442480 / 06-50268841**

Puntelstraat 32a - Simpelveld

www.ronwinthagen.nl**Taxi Reinders**

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nlNu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!**Taxi Reinders**



SPORTNIEUWS

Nieuws van WZD

WZDzomer: WZD - Roda JC

In heel korte tijd moest alles georganiseerd worden met inachtneming van de regelgeving. Helaas konden we maar een beperkt aantal mensen toelaten. Gelukkig zond L1 bereid de wedstrijd rechtstreeks uit op hun Facebookpagina, zodat meer dan duizend mensen thuis hebben kunnen genieten.

Op de kop af vier maanden rolde de bal niet meer in wedstrijdverband op het Sportpark Neerhagerbos en dan mochten we nu beginnen tegen Roda JC. Voorzitter Huub Schepers heette de gasten van harte welkom. Hij overhandigde Jeffrey van As enige flessen WZDzomer cava en wenste Roda JC veel succes in het komend seizoen.

En dan volgde de wedstrijd op een perfecte grasmatt. Het gloednieuwe scorebord was nauwelijks aangezet of de WZD goalie mocht de bal al uit het net halen. Thijmen Goppel schoot na 2 minuten de 0-1 binnen. Een kwartier later herhaalde hij dit. Max van der Linden deed de WZD supporters opveren. In de 23e minuut scoorde hij de aansluitingstreffer. Op slag van rust bracht Thijmen Goppel de marge weer terug op 2.

In de tweede helft kwam Roda JC met een volledig nieuw team binnen de lijnen. De thuisploeg bleef hardnekkig weerstand bieden, maar na ruim een uur spelen sloeg de vermoeidheid toch toe. Vanaf de 65e minuut werd het in vijf minuten 1-6. Doelpunten van Stefano Marzo, Mart Remans en Roland Alberg uit een strafschop. In de slotminuut tekende Jordi Croux met zijn

treffer voor de 1-7 eindstand. Na afloop opluchting bij het WZD bestuur. Alles was op rolletjes gelopen. Dank hiervoor aan de vele medewerkers van WZD en de stewards van Roda JC. Maar toch zeker ook aan mr. Welman van de gemeente Simpelveld, de boas en de wijkagent om hun meedenken en advisering bij het organiseren en het toezicht op het gebeuren. Dank aan Roda JC en L1. En zeker dank aan het publiek dat zich voorbeeldig hield aan de regels. Vier tsezame hebben een prachtige avond gehad.

Wandelen

Inmiddels hebben we twee geslaagde wandelavonden van WZDzomer Wandelen met NOAD achter de rug. Alle zeventig wandelaars waren het erover eens: Wat is onze omgeving toch een plaatje. De vrijwilligers van NOAD hadden weer een prachtige route over vijf kilometer uitgezet en een strakblauwe hemel met een aangename temperatuur maakten het plaatje compleet. Een heerlijke WZDzomeravond.

We gaan verder, telkens op dinsdagavond, maar nu met twee afstanden, 5 en 10 kilometer. De lopers van de 10 km. kunnen tussen half zeven en zeven uur starten, de 5 km. lopers van half zeven tot acht uur. Zin om mee te gaan? Kijk snel op www.vvwdz.nl/wdzomer voor informatie en inschrijven.

Bootcamp

Trainen op conditie, spierkracht, coördinatie en balans. In het kort komt een bootcamp hierop neer. Een uur lang oefeningen voor buik- en ruggspieren, push-ups, squats en lunges.

Op zaterdag 18 juli verzorgde Natascha Voncken, instructrice van Let's Move Heuvelland, een bootcamp op het Sportpark Neerhagerbos voor 22 deelnemers. Een uur lang werd intensief gesport. Moe maar voldaan

Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl

kwamen de deelnemers van het sportveld. Het smaakt naar meer en daar kwamen dan ook al vragen over van verschillende deelnemers. Maar of Natascha Voncken en de WZDzomer organisatoren dat voor elkaar krijgen? Dat gaan we heel snel horen. Animo is er in ieder geval genoeg voor.

WZDzomer: Vier Tsezame Sporte, vuur KIKa

Tijdens WZDzomer zal er op zondag 2 augustus een hardlopparcours worden uitgezet voor zowel de fanatieke als minder fanatieke hardlopers. Maar zeer zeker ook voor de sporters die de conditie op peil willen houden of, na een periode van relatief weinig sporten, weer vol in de benen moeten om fit te worden voor het komende sportseizoen. Het parcours zal starten én ein-

digen op het complex van WZD. Het is zeker geen wedstrijd en we lopen in groepjes onder het motto "samen uit, samen thuis". Vanuit het complex zal 5 of 10 km moeten worden afgelegd door de mooie omgeving in en rondom de gemeente Simpelveld.

De exacte starttijden zijn afhankelijk van het aantal inschrijvingen maar ze zullen tussen 9:30 en 10:30 uur liggen. Voor informatie en inschrijven kijk op: www.vvwdz.nl/wdzomer.

Hardlopen doe je natuurlijk voor jezelf, echter deze loop zal ook in het teken staan van KIKa. De deelnemers worden uitgedaagd om een vrijwillige bijdrage te doen voor dit belangrijke doel. Na inschrijving ontvang je een link voor de vrijwillige donatie aan KIKa.

Trainen als een prof

In het kader van WZDzomer komt op dinsdag 4 augustus Eric van der Luer naar WZD om een training te verzorgen voor de jeugd van de O17 en O19. Eric heeft in het verleden zijn sporen verdiend als voetballer bij MVV, Roda JC en Alemannia Aachen. Bij de laatste ook als trainer actief geweest, zoals ook bij KFC Uerdingen en Roda JC. De training begint om 19.30 uur op Sportpark Neerhagerbos.

Gasterij Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Koffie en vlaai
vanaf 09.00u
met 2 nieuwe
unieke
wandroutes.

Lunch en diner
vanaf 12.00

ARGENTIJNSE STEAK WEKEN tot 31 augustus

10% korting
op alle steak hoofdgerechten van ma t/m vrij.

Tevens doneren wij voor elk steak gerecht € 1,00 aan de stichting Un Abrazo Para Los Amigos.

Reserveer en bestel online uw gewenste menu in ons restaurant en geniet van een interessante korting.

Dagelijks afhaal en bezorgen.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 2 augustus

H. Mis om 11.00 uur.

Voor de parochie

Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via onderstaand e-mailadres.

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 1 augustus

19:00 uur: H. Mis. Voor het welzijn van onze parochie. De dienst vindt volgens het coronaprotocol plaats. Maximaal 25 personen. Er is daarbij rekening gehouden dat personen uit hetzelfde huishouden (max 3 personen) bij elkaar kunnen zitten. De dienst wordt begeleid door organist Ton Notermans. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Tel. 043 - 451 12 43. U kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18rabo 0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 1 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Zo. 2 aug.

9.45 uur: Lien Meessen-van Loo

(collecte). Ouders van de Weijer-Bremen en familie

Ma. 3 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Za. 8 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Zo. 9 aug.

9.45 uur: Gest. H. mis Guillaume en Bertha Xhonneux. Ouders Olischlager-Lumey en dochter Enny. Anneke Boots-Lendfers (nms. buurt op de Kamp)

Ma. 10 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Za. 15 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Zo. 16 aug.

9.45 uur: Maria Ten hemel opnemng. Gest. Jrd. Ouders Bremen-Kleuters. Gest. Jrd. Ouders Schijns-Sporck

Ma. 17 aug.

19.00 uur: Geen H. mis

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 2 augustus is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Geurt Smink uit Schoonhoven, het orgel wordt bespeeld door Stef Grit en de zang wordt verzorgd door Kathinka Kobelt. Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 1 augustus om 12 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346. Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Adjo Witte uit Ulestraten. Aanmelden voor zaterdag om 12 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Op zondag 9 augustus is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Joen Drost uit Maastricht, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal.

Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 8 augustus om 12 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346. Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Sophie Bloemert uit Heerlen. Aanmelden voor zaterdag om 12 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Op zondag 16 augustus is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Harrie de Reus, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal en de zang wordt verzorgd door Juliane Cromme. Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 15 augustus om 12 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346.



Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Agnes Hana uit Landgraaf. Aanmelden voor zaterdag om 12 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Vakantie weekblad d'r Troebadoer

Op de dinsdagen 4 en 11 augustus (week 32 en 33) zal het weekblad d'r Troebadoer niet verschijnen i.v.m. de vakantie!

Op **dinsdag 18 augustus** komen we weer met de nieuwe editie na de vakantie. U kunt gewoon persberichten en/of advertenties aanleveren per mail info@weekbladtroebadoer.nl Redactie

TE KOOP GIANT Hybride fiets

24 versnellingen - stevige bagagedrager

Een fiets met comfort
door de vóór- en achtervering.
Stevige fiets en ideaal als schoolfiets.
Nexave 24-speed, auto-achterlicht
Heren 60 cm - Dames 43 cm - Dames 56 cm

Prijs € 250,- / stuk
Bezichtiging: 06 - 53 140 130



**PLOUME
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijjo.nl



leo's haarstudio

kloosterstraat 4 - simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

SALE 50 tot 70% korting
op kleding

Woensdagmiddag dicht!

Klaar voor de brugklas?

Wij helpen graag bij het regelen van de bankzaken.



Adviesgroep Somers & Brabant BV
Kloosterstraat 3-7, 6369 AA Simpelveld
Heerlerweg 146, 6367 AH Voerendaal
T 045 544 04 48
E info@somersbrabant.nl
I www.somersbrabant.nl

Uw bank dichtbij. RegioBank

Zelfstandig Adviseur